

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/REG52/1

15 de enero de 1998

(98-0124)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales

Original: inglés

## ACUERDO EUROPEO ENTRE LAS COMUNIDADES EUROPEAS Y ESLOVAQUIA, SERVICIOS

### Comunicación conjunta de las Partes

#### Modelo de presentación de información sobre los Acuerdos de Integración Económica en el sector de los servicios

En una comunicación fechada el 23 de diciembre de 1997, las Comunidades Europeas, también en nombre de la República Eslovaca, facilitaron la siguiente documentación, en virtud de la cual se establece una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros y la República Eslovaca.

#### I. GENERALIDADES SOBRE EL ACUERDO EUROPEO (ACUERDO)

1. Miembros: República Eslovaca, las Comunidades Europeas y sus Estados miembros  
Fecha de la firma del Acuerdo Europeo: 4 de octubre de 1993  
Entrada en vigor del Acuerdo Europeo: 1º de febrero de 1995
2. Descripción general de la estructura del Acuerdo

El "Acuerdo Europeo" concluido entre la República Eslovaca y las Comunidades Europeas y sus Estados miembros es un acuerdo de integración económica de amplio espectro, en el que se establece una asociación entre las dos Partes. Los objetivos declarados del Acuerdo son de tipo económico y político y entre ellos figura el desarrollo de estrechas relaciones políticas y la expansión del comercio entre las Partes. El Acuerdo está concebido como una etapa en el proceso de ingreso de la República Eslovaca en la Comunidad y sirve de marco para la necesaria integración.

El Acuerdo se basa en compromisos firmes acerca de la liberalización del comercio y de la cooperación económica. A su vez, estos compromisos se refuerzan mediante el diálogo político entre las dos Partes a todos los niveles, con inclusión del diálogo ministerial y parlamentario. Un Consejo de Asociación, que se reúne a nivel ministerial al menos una vez al año, está encargado de la supervisión de la aplicación del Acuerdo. Por debajo del nivel de este Consejo, un Comité de Asociación y sus subcomités tienen la responsabilidad de ayudar al Consejo de Asociación a cumplir su cometido. Los aspectos técnicos de la aplicación del Acuerdo se debaten en los subcomités sectoriales. Todo el proceso está reforzado por disposiciones de fomento de la cooperación económica en los principales asuntos de interés mutuo.

El Acuerdo Europeo es de tipo preferente y se estructura en torno a un período transitorio de 10 años, dividido, en principio, en dos fases de cinco años. Al final de este período de 10 años, las dos Partes habrán establecido una zona de libre comercio de bienes, junto con un régimen liberalizado para el establecimiento de las sociedades y los nacionales. En ese período se habrá liberalizado progresivamente la prestación de servicios.

3. Plan y programa:

	Artículo 1	Objetivos
Título I	Artículos 2-5	Diálogo político
Título II	Artículos 6-7	Principios generales
Título III	Artículos 8-37	Libre circulación de bienes
Título IV	Artículos 38-59	Circulación de trabajadores, derecho de establecimiento, servicios
Título V	Artículos 60-71	Pagos, capitales, competencia y otras disposiciones económicas, aproximación de legislaciones
Título VI	Artículos 72-96	Cooperación económica
Título VII	Artículo 97	Cooperación cultural
Título VIII	Artículos 98-103	Cooperación financiera
Título IX	Artículos 104-124	Disposiciones institucionales, generales y finales

4. Relación entre el Acuerdo y un proceso más amplio de integración económica

La República Eslovaca presentó su candidatura de ingreso en la Unión Europea el 27 de junio de 1995. El Acuerdo Europeo constituye un marco para los preparativos necesarios a tal efecto, incluidas la eliminación de los obstáculos al comercio, la armonización de la legislación y la liberalización en el sector de los servicios. La condición de miembro de la Unión Europea implica una participación plena en el Mercado Único Europeo.

5. Datos económicos y comerciales

Aún deben facilitarse.

II. DISPOSICIONES QUE AFECTAN AL COMERCIO DE SERVICIOS

1. Sectores o subsectores y modos de prestación

El Acuerdo establece el trato nacional en el ámbito del derecho de establecimiento y de la liberalización del comercio de servicios entre las Partes en **todos los sectores de servicios**, con excepción de los mencionados en el artículo 52. En principio, **no se excluye ningún sector** del ámbito de aplicación del Acuerdo. En cuanto al calendario para el establecimiento, la mayoría de los servicios deben quedar cubiertos a finales de la primera fase, esto es, después de cinco años (artículo 45). Teniendo en cuenta las disposiciones del artículo 6 que establecen un período transitorio de 10 años, la liberalización de la prestación de servicios se producirá progresivamente y el Consejo de Asociación está encargado de adoptar las medidas precisas.

En cuanto a los modos de prestación, la liberalización del comercio de servicios **no excluye ningún modo de prestación**. Cabe precisar que el Acuerdo distingue entre la circulación de los trabajadores, el derecho de establecimiento y la prestación de servicios, ajustándose a los principios del Mercado Único Europeo fijados en el Tratado de Roma, en lugar de seguir la clasificación de los

modos de prestación usada en el AGCS. Los artículos 56, 57 y 60 abordan la prestación transfronteriza de servicios y el consumo en el extranjero, los artículos 45 y 49 estipulan el derecho de establecimiento/presencia comercial y los artículos 38, 42, 43 y 53 regulan la presencia de las personas físicas.

## 2. Supresión de las medidas discriminatorias

El objetivo del Acuerdo es la liberalización entre las Partes, por lo que establece la ausencia o eliminación de prácticamente cualquier forma de discriminación mediante la supresión de las medidas discriminatorias vigentes y la prohibición de medidas discriminatorias nuevas o adicionales. Aunque el calendario fijado para la eliminación completa de las medidas discriminatorias vigentes está en consonancia con el período transitorio completo en el que se basa el Acuerdo -v.gr., 10 años-, muchas medidas discriminatorias se prohíben desde la fecha de entrada en vigor. Los artículos principales relacionados con la prohibición de la discriminación son los siguientes:

El artículo 38 prohíbe la discriminación basada en la nacionalidad en perjuicio de los trabajadores de la República Eslovaca, una vez contratados en el territorio de un Estado miembro de la CE, y de los trabajadores de la CE, una vez contratados en la República Eslovaca, por lo que respecta a las condiciones de trabajo, la remuneración o el despido.

El artículo 45 impone a la República Eslovaca la concesión del trato nacional para el establecimiento y las actividades de las sociedades y los nacionales de la CE (con cierto escalonamiento de los sectores) e impone a los Estados miembros de la CE la concesión del trato nacional para el establecimiento y las actividades de las sociedades y los nacionales de la República Eslovaca.

El artículo 56 establece la liberalización de la prestación de servicios entre las Partes y la circulación temporal de los prestadores de servicios.

El artículo 57 aborda la prestación de servicios de transporte entre la República Eslovaca y la CE. En lo referente al transporte marítimo, las Partes se comprometen a aplicar el principio del libre acceso al mercado y al tráfico. En cuanto al transporte aéreo y el transporte interior, se estipula el *statu quo* y el compromiso por parte de la República Eslovaca de armonizar su legislación con la comunitaria. Este artículo también impone al Consejo de Asociación la búsqueda de modos de crear las condiciones propicias para la mejora de la prestación de servicios de transporte aéreo y terrestre.

El artículo 113 establece la no discriminación en el acceso por parte de las personas físicas o jurídicas de una Parte al sistema judicial de la otra Parte, con objeto de defender sus derechos individuales y sus derechos de propiedad, incluidos los relativos a la propiedad intelectual, industrial y comercial.

El artículo 115 constituye una cláusula general de no discriminación que cubre el trato de los nacionales y de las sociedades de ambas Partes.

## 3. Restricciones que siguen en vigor

### *Establecimiento y actividades*

Como se ha indicado anteriormente, el Acuerdo prevé un trato igual al otorgado a los nacionales en lo que respecta al establecimiento y las actividades de las sociedades y los nacionales de las Partes en todos los sectores de servicios. Desde el momento de la entrada en vigor del Acuerdo, la Comunidad concede el trato nacional a las sociedades y nacionales de la República Eslovaca tanto para su establecimiento como para sus actividades, y ello en todos los sectores. Asimismo, desde la entrada

en vigor del Acuerdo, la República Eslovaca otorga el trato nacional a las actividades de las sociedades y los nacionales comunitarios establecidos en el país. La República Eslovaca concede el trato nacional para el establecimiento de sociedades y nacionales de la CE en todos los sectores, con excepción de los servicios financieros y las actividades de las agencias de propiedad inmobiliaria y recursos naturales. Para estos últimos sectores el artículo 43 y sus correspondientes anexos contienen disposiciones de supresión escalonada de las restricciones, con lo que quedarán liberalizados a más tardar al final del período transitorio.

Al concluir el período transitorio, las únicas restricciones subsistentes con respecto al establecimiento de sociedades y nacionales en el sector de servicios estarán en el sector de los transportes (servicios de transporte aéreo, por vías navegables interiores y de cabotaje marítimo) y en la compra y la venta de recursos naturales, terrenos agrícolas y bosques y de monumentos y edificios con valor cultural e histórico. El Consejo de Asociación está encargado de elaborar recomendaciones para la mejora del establecimiento y la actividad de los sectores de transporte mencionados.

#### *Prestación de servicios entre la Comunidad y la República Eslovaca*

En lo que respecta a la prestación de servicios entre la Comunidad y la República Eslovaca, todos los sectores de servicios deben haberse liberalizado progresivamente antes del final del período transitorio de 10 años establecido en el artículo 6 del Acuerdo. Los servicios de transporte reciben un trato diferente de los demás sectores de servicios. En lo referente al transporte marítimo internacional, ambas Partes se comprometen a aplicar el principio del libre acceso al mercado a partir del momento de la entrada en vigor del Acuerdo, mientras que, en lo relativo al transporte aéreo e interior, las Partes se comprometen a concluir acuerdos específicos de coordinación del desarrollo y de liberalización progresiva de estos sectores. Además, en lo referente a estos sectores, las Partes se obligan a mantener el *statu quo* y la República Eslovaca se compromete a adaptar su legislación a la de la CE, en la medida en que contribuya a los fines de liberalización.

#### 4. Trato de los servicios y prestadores de servicios de terceros países

No hay disposiciones que afecten al trato de los servicios y prestadores de servicios de terceros países y no se proponen modificaciones de los calendarios de los compromisos específicos. Ninguna cláusula del Acuerdo aumenta el nivel de las restricciones sobre el comercio de servicios para ningún otro Miembro de la OMC.

#### 5. Normas de origen para las sociedades comunitarias y eslovacas

El artículo 49 del Acuerdo define la "sociedad comunitaria" y la "sociedad de la República Eslovaca". Por "sociedad comunitaria" y "sociedad de la República Eslovaca" se entenderá, respectivamente, "una sociedad o empresa creada de conformidad con la legislación de un Estado miembro o de la República Eslovaca, que tenga su domicilio social, su administración central o su lugar principal de actividad en el territorio de la Comunidad o de la República Eslovaca. No obstante, en caso de que la sociedad o empresa, creada de conformidad con la legislación de un Estado miembro o de la República Eslovaca, sólo tenga su domicilio social en el territorio de la Comunidad o de la República Eslovaca, sus actividades deberán poseer un vínculo real y continuo con la economía de uno de los Estados miembros o de la República Eslovaca, respectivamente." Con arreglo al artículo 55, las disposiciones del Acuerdo sobre el establecimiento y los servicios se hacen extensivas a las sociedades controladas conjuntamente por sociedades y nacionales eslovacos y comunitarios.

El artículo 49 define asimismo lo que debe entenderse por nacional comunitario y nacional de la República Eslovaca: "una persona física que sea nacional de uno de los Estados miembros o de la República Eslovaca, respectivamente".

Por último, en relación con el transporte marítimo internacional, el artículo 49 amplía también el ámbito de aplicación de los capítulos sobre establecimiento y prestación de servicios a los nacionales o las compañías navieras de las Partes establecidos fuera del territorio de las Partes, en caso de que sus buques estén registrados en un Estado miembro o en la República Eslovaca.

En el Acuerdo no se han introducido cambios con respecto a los criterios de determinación del origen de los prestadores de servicios.

6. Normas/reconocimiento

El artículo 47 del Acuerdo encomienda al Consejo de Asociación el examen de los pasos que deben darse para el reconocimiento mutuo de las calificaciones. Los artículos 69 y 70 obligan a la República Eslovaca a velar por que su legislación se armonice gradualmente con la de la Comunidad.

7. Medidas de salvaguardia para los servicios

Las disposiciones del Acuerdo (artículo 63) en relación con la aplicación de los mecanismos de salvaguardia no establecen la exclusión de ninguna de las Partes de las medidas de salvaguardia que se impongan a terceros. En determinadas circunstancias, especificadas y limitadas, la aplicación de las disposiciones sobre el establecimiento en ciertos sectores puede retrasarse, como se contempla en el artículo 50. Esta cláusula de salvaguardia no se aplica a los prestadores de servicios procedentes de terceros países.

8. Subvenciones y ayuda estatal

El capítulo II del Título V del Acuerdo establece normas sobre subvenciones, ayuda estatal y competencia. De conformidad con el artículo 64, las Partes pueden adoptar las medidas apropiadas en caso de que determinada práctica sea incompatible con el funcionamiento del Acuerdo, cause graves daños a los intereses de la otra Parte o a su industria nacional. Dado que ambas Partes son Miembros de la OMC, todas las medidas que adopten deben ser compatibles con las normas de la Organización; este requisito se establece en el Acuerdo.

9. Contratación pública

Con arreglo al artículo 68, desde la entrada en vigor del Acuerdo, se concederá a las sociedades eslovacas el acceso a los procedimientos de adjudicación de contratos en la Comunidad, de conformidad con las normas comunitarias de contratación, deparándoseles un trato no menos favorable que el otorgado a las sociedades comunitarias. Las sociedades comunitarias establecidas en la República Eslovaca tienen el mismo derecho, que se concederá también a todas las sociedades comunitarias, a más tardar antes de que concluya el período transitorio.

III. DISPOSICIONES GENERALES DEL ACUERDO

1. Excepciones y reservas

La liberalización del establecimiento y la prestación de servicios está supeditada a restricciones justificadas por motivos de orden público, seguridad pública o salud pública. Las actividades relacionadas, aunque sólo sea ocasionalmente, con el ejercicio de la autoridad pública quedan asimismo excluidas.

2. Adhesión

El Acuerdo se ha celebrado específicamente entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros y la República Eslovaca. Se han concluido acuerdos similares entre la CE y otros nueve países de Europa Central y del Este, todos los cuales han solicitado el ingreso en la Unión Europea.

3. Procedimientos de solución de diferencias

De conformidad con el artículo 107, el Consejo de Asociación puede resolver un conflicto relativo a la aplicación o interpretación del Acuerdo mediante una decisión. En su defecto, pueden nombrarse árbitros, uno por cada Parte y uno por el Consejo de Asociación. Las decisiones adoptadas por el Consejo de Asociación o por los árbitros son vinculantes para las Partes. Los procedimientos de solución de diferencias conciernen sólo al Acuerdo y no tienen **ninguna incidencia** sobre otros procedimientos de solución de diferencias a que puedan estar sujetas las Partes como consecuencia de sus obligaciones internacionales.

4. Marco institucional

Como se ha señalado anteriormente, el Acuerdo lo gestionan el Consejo de Asociación, el Comité de Asociación y sus subcomités.

---